

Damit ausländische Studierende die Alltagsprobleme besser bewältigen können, hat das Akademische Förderungswerk (AKAFO) dieses Tutorenprogramm (TuWo) zu deren Betreuung ins Leben gerufen.

Wir sind für Euch die erste Anlaufstelle. Bei beliebigen Fragen kommt Ihr zu uns oder ruft uns einfach an. Wir betreuen Euch bei Schwierigkeiten am Anfang Eures Studiums (Behörden, Banken, Studium, Wohnheimen, etc) und unterstützen Euch während des gesamten Semesters.

To support foreign students and make their life in Bochum easier the AKAFO Bochum employs students called „Wohnheimtutoren“ (TuWo) - tutor of dormitory for foreign students.

We are your first address. If you have any kinds of problems visit or call us. We support you by solving the problems at the beginning of your studies (authorities, banks, studies, dormitories, etc.) and you are welcome to contact us during the whole semester.



Tutor: Mustafa Akpınar

Mustafa.Akpınar@akafö.de

Sprechzeiten: Fr: 15:00 - 18:00 oder nach Vereinbarung...

Consultation hours: Friday from 15:00 to 18:00 or by arrangement...

Büro: Wohnheim Sumperkamp 9- 15 (nicht weit vom Uni-Center)

Raum 21 (Klingelanlagennummer 21) 44801 Bochum

Tel. (0234) 3245 970 oder 3245 985, Fax: (0234) 3245 994

Damit es nach dem Einzug ins Wohnheim nicht zu schwierig wird, haben wir hier die wichtigsten Informationen festgehalten. Generell sind die Wohnheimtutoren für ausländische Studierende hilfreiche Ansprechpartner.

1. SCHRITT. ANMELDUNG ALS EINWOHNER

Nach der Ankunft in Bochum ist eine unverzügliche Anmeldung erforderlich. Die gesetzliche Frist dafür beträgt 1 Woche. Die Erstanmeldung ist nur im Rathaus möglich:

- Bürgerbüro im Rathaus Bochum Rathaus Bochum; Willy-Brandt-Platz 2-6; 44777 Bochum, Telefon: 0234/9101950

Für die Anmeldung werden folgende Unterlagen benötigt:

- Reisepass/ Ausweis
- Mietvertrag (Original) bzw. Einzugsbestätigung des Vermieters

Falls schon vorhanden:

- Bescheinigung an der Teilnahme an einem Deutschkurs
- Studiumsbescheinigung/Semesterbescheinigung
- Finanzierungsnachweis
- Krankenversicherungsnachweis

(Bitte haltet alle euren Dokumente bereit. Sie werden auch für die Aufenthaltsgenehmigung gebraucht.)

2. SCHRITT. AUFENTHALTSGENEHMIGUNG

Ausländeramt der Stadt Bochum Rathaus Bochum; Willy-Brandt-Platz 2-6; 44777 Bochum Tel.: 0234/9102400 Fax: 0234/9101994

Folgende Unterlagen werden benötigt:

- Reisepass / Personalausweis
- 2 Passbilder
- Mietvertrag (Original)
- Nachweis der Anmeldung bei der Meldebehörde
- Nachweis einer Krankenversicherung
- Finanzierungsnachweis (Bankkontoauszug/ Stipendienbescheinigung/ Verpflichtungserklärung von den Eltern oder anderen Unterstützern
- Nicht-Programmstudenten: 40 € in bar (Falls Du eine Arbeitserlaubnis benötigst, teile es bitte dem Sachbearbeiter im Ausländeramt mit.)

3. SCHRITT. KONTOERÖFFNUNG

Die Eröffnung eines Kontos ist in der Regel problemlos. Benötigt werden:

- Reisepass
- Mietvertrag
- Studienzulassung.

Es empfiehlt sich, eine Bank in der Nähe der Universität zu wählen, z.B.: Sparkasse Bochum: Uni-Center, Querenburger Höhe 224, 44801 Bochum www.sparkasse-bochum.de

In order to make your stay in Bochum easier after your entry into our student residence, we have written down the most important information here. In general these are Wohnheimtutoren, who help the international students.

STEP 1. REGISTRATION WITHIN THE CITY OF BOCHUM

When you arrive Bochum, you have to do your first city registration in Rathaus Bochum. By German law, you have only 1 week to do it.

- Bürgerbüro in Rathaus Bochum, Rathaus Bochum; Willy-Brandt-Platz 2-6; 44777 Bochum, Telefon: 0234/9101950

For the city registration you need:

- Passport
- Housing contract (in original)

If available:

- Confirmation that you attend the German language course
 - Certificate of acceptance from the university
 - Financial Statement (bank record/ scholarship/guarantee by parents or other supporters)
 - Health insurance (see Step 4)
- (All the above-mentioned documents are also needed for the visa extension.)

STEP 2. VISA EXTENSION

The Office for Foreigners' Affairs, Rathaus, Willy-Brandt-Platz 2-6, 44777 Bochum, Tel.: 0234/9102400 Fax: 0234/9101994

You need:

- Passport
 - Photos (2 passport size)
 - Housing contract (in original)
 - City Registration
 - Health Insurance
 - Certificate of Immatriculation
 - Financial Statement
 - Students not under exchange programme - approx. 40 €
- (In case you want to have your work permit, please inform the visa office during your visa extension.)

STEP 3. OPENING OF THE BANK ACCOUNT

There is no problem to open a bank account. You need:

- Passport
- Housing contract
- Certificate of acceptance from the university

We recommend you to use a bank not far from the university, for example: Sparkasse Bochum: Uni-Center, Querenburger Höhe 224, D-44801 Bochum www.sparkasse-bochum.de

4. SCHRITT. KRANKENVERSICHERUNG

Für den Abschluss einer Krankenversicherung benötigt man:

- Pass
- Bankverbindung
- Zulassung der Hochschule

AOK: (Unigebäude, HZO) Universitätsstr. 150, 44801 Bochum
 AXA Colonia: Im Ostholz 132, 44879 Bochum, Tel. 0234 / 45294749
 LVM: HAARMANN Versicherungen, Wasserstr. 490, 44795 Bochum
 Techniker Krankenkasse (TK): on Campus: Uni-Center, Querenburger Höhe 260, 44801 Bochum, Tel. 0234/91150

5. SCHRITT. IMMATRIKULATION

Benötigte Dokumente:

- Nachweis einer Krankenversicherung
- Zulassungsbescheid
- Reisepass / Personalausweis
- 1 Passbild
- Diplom / Hochschulzulassung
- Gültige Aufenthaltsgenehmigung
- Bescheinigung an der Teilnahme an einem Deutschkurs

Nach der Immatrikulation bekommst Du ein Studienbuch, ein Studierendenausweis mit dem Semesterticket (im VRR-Gebiet gültig) und eine Studienbescheinigung.

ARBEITSGENEHMIGUNG

- Pass

Ausländische Studierende dürfen in Deutschland arbeiten, wenn ihnen eine Aufenthaltsgenehmigung und eine Arbeitsgenehmigung ausgestellt wurde. Ohne Arbeitsgenehmigung dürfen ausländische Studierende aus Nicht-EU-Ländern max. 90 ganze oder 180 halbe Tage im Jahr arbeiten. Studierende aus EU-Ländern dürfen prinzipiell und zeitlich unbegrenzt arbeiten.

Falls Du einen Job gefunden hast, wo Du mehr als 90 Tage im Jahr arbeiten kannst, brauchst Du eine Sondergenehmigung. Um zusätzlich 10 Stunden pro Woche arbeiten zu können, muss Deine Firma ein Formular ausfüllen. Dieses Formular und eine Kopie Deines Passes muss Du dann beim Arbeitsamt abgeben. Die Bearbeitung der Arbeitsgenehmigung dauert ca. 6 Wochen.

Wenn Du eine Arbeit aufgenommen hast, musst Du zusätzlich eine Lohnsteuerkarte dem Arbeitgeber vorliegen. Die Lohnsteuerkarte kannst Du beim Einwohnermeldeamt beantragen (3. Etage des Uni-Centers, über dem Globus Supermarkt).

Falls Du auf der Suche nach einem Job bist, besuche die Internetseite www.ruhr-uni-bochum.de/php-bin/stellen/stellen.html oder www.akafoe.de (Kleinanzeigen) und lies die Zeitungen: Stadtspiegel, WAZ, Ruhr-Nachrichten, etc.

EINKAUFSTIPPS

- Die günstigsten Lebensmittelgeschäfte: Aldi, Lidl, Plus, Pennymarkt
- Alle Geschäfte sind von Samstag 18 Uhr bis einschliesslich Sonntag geschlossen.
- Jede Woche gibt es einen Flohmarkt im Stadtteil Hustadt (Endhaltestelle). Der andere große Flohmarkt ist an der Dortmunder Universität (mit der S1/ S21 vom Bochumer Hauptbahnhof zu erreichen). Dort kannst Du günstig Radios, Fernseher, usw. kaufen.
- Falls du einen Fernseher oder Radio benutzt, solltest Du Dich bei der Gebühreneinzugszentrale „GEZ“ anmelden. Du kannst Dich von der GEZ-Gebühr befreien lassen, falls Du nachweist, dass dein Einkommen weniger als 500 € beträgt.

TELEFON UND INTERNET

Wenn Du günstig nach Hause telefonieren möchtest, gehe zu den Call Shops (z.B. im Uni-Center, neben der Sparkasse). Dort kannst Du auch spezielle Telefonkarten mit günstigen Tarifen kaufen und Internet benutzen.

STEP 4. HEALTH INSURANCE

You need:

- Passport
- Bank Account
- Certificate of Acceptance of the University

AOK: (University Campus, HZO) Universitätsstr. 150, 44801 Bochum
 AXA Colonia: Im Ostholz 132, 44879 Bochum, Tel. 0234/ 45294749
 LVM: HAARMANN Versicherungen, Wasserstr. 490, 44795 Bochum
 Techniker Krankenkasse: Campus/Uni-Center, Querenburger Höhe 260, 44801 Bochum, Tel. 0234/91150

STEP 5. UNIVERSITY MATRICULATION

You need the following documents to matriculate:

- Proof of Health Insurance
 - Confirmation of acceptance
 - Passport
 - 1 Photo (passport size)
 - Diploma
 - Valid visa
 - Confirmation that you attend the German language course
- After registration you will get a „Studentenrollment“ („Studienbuch“), Student Card (you can travel by buses, subway and some trains in Ruhr area for free) and student certification (Studienbescheinigung)

WORK PERMIT

- Passport

You are not allowed to work, until you extend your visa (more than 3 months) and get a work permit. Together with visa extension you can get the work permit for 90 days per year and 10 hours per week. The students from EU may work without any time limits.

If you have a job, where you need permission for more than 90 days you have to apply for this at the employment office. The company you work for has to fill out a form. You have to submit this form and a copy of your passport to the employment office. It takes approx. 6 weeks till you get a permit.

When you find a job, you should hand out your tax card to your employer. This card you may get in the registration office of Bochum on the 3rd floor of Uni-center (above Globus-Supermarket).

If you need a job, have a look at www.ruhr-uni-bochum.de/php-bin/stellen/stellen.html or www.akafoe.de (Kleinanzeigen) and read the newspapers Stadtspiegel, WAZ, Ruhr-Nachrichten, etc...

SHOPPING TIPS

- The cheapest groceries in Germany are Aldi, Lidl, Pennymarkt.
- All shops will be closed on Saturday at 6:00 pm and the whole Sunday.
- Every weekend there is a flea (second hand goods) market in Hustadt (End of the U-Bahn). Another bigger one is at Dortmund University (Take S-Bahn S1/ S21 in Hauptbahnhof). There you can buy cheaper radios, TVs and so on.
- If you want to use the radio or TV set, you must notify it to the „Gebühreneinzugszentrale“. You may be exempted from the monthly fee for the GEZ by going to the social welfare office („Sozialamt“) to prove that your monthly income is less than 500€.

TELEPHONE AND INTERNET

If you want to call home for cheap rates, you may go to the Call Shop (at the Uni-center near Sparkasse). You may also buy a special calling card and use Internet there.

Tutor: Mustafa Akpınar

Mustafa.Akpınar@akafoe.de

Sprechzeiten: Fr: 15:00 - 18:00 oder nach Vereinbarung...

Consultation hours: Friday from 15:00 to 18:00 or by arrangement...

Büro: Wohnheim Sumperkamp 9- 15 (nicht weit vom Uni-Center)

Raum 21 (Klingelanlagennummer 21) 44801 Bochum

Tel. (0234) 3245 970 oder 3245 985, Fax: (0234) 3245 994